

NAPOLNEMOANI

VOCABULARIO

NANTZIN  
TAHTZIN  
PILANTON  
ZIUANTON  
ZIUATL  
TLAKATL  
AMOXTLI  
AMOXTON  
TLAMATINI  
ILHUIKATL  
TEPAMITL  
PECHTLI  
KIMICHI, (CHIMICHIN)  
MICHIH, (MICHIN)  
PALTEL

madre  
padre  
niño  
niña  
mujer  
hombre, persona, alguien  
libro  
cuaderno  
sabio  
cosmos, "cielo", firmamento  
pared, muro  
mesa  
ratón  
pescado  
bolsa, bolso

Regla Gramatical No. 9: La partícula TZIN, cuando colocada al final de las palabras, da idea de reverencia, de respeto, de pleitesía, como en los siguientes ejemplos:

TEOTL = dios	TEOTZIN = Sr. Dios
TLAKATL = hombre	TLAKATZIN = señor
TLAMATINI = Sabio	TLAMATITZIN = Sr. Sabio

Nótese que el substantivo que lleva esta posposición pierde la última sílaba.

Regla Gramatical No. 10: La terminación TON da idea de diminutivo, con cierto grado de desdén, de menosprecio, aunque no exento de afecto. Así tenemos por ejemplo:

ZIUATL = mujer	ZIUANTON = niña (mujercilla)
TOCHTLI = conejo	TOCHTON = conejillo

También se puede formar el diminutivo usando la terminación **TZIN** o la terminación **TZINTLI**. Por ejemplo:

**PILTZIN** = niño pequeño    **PILTZINTLI** = niño chico

Ahora bien, para formar un diminutivo bien determinado, bien definido, se antepone al vocablo en cuestión, el término **TZINKITZIN** que significa pequeño, "chiquito". Verbigracia:

**AMOXTON** = cuaderno    **TZINKITZIN AMOXTON** = cuadernito.  
**KAMATLI** = boca    **TZINKITZIN KAMATLI** = boquita.

**Ejercicios:**

a) Traducir al castellano:

**IN ZIUANTON, IN PECHTLI IUAN I AMOXTLI.**

(la niña, la mesa y su libro)

**IN NANTLI, IN TAHTZIN, IN ZIUANTON IUAN NEKAH KIMICHI.**

(La mamá, el padre, la niña y aquel ratón)

**IN TLAKATL IUAN IN OHTLI, IN MALINALLI IUAN I KALLI.**

---

**INON PECHTLI IUAN MO PALTEL.**

---

**NO PILANTON IUAN I AMOXTLI IUAN I AMOXTON.**

---

b) Traducir al náuatl:

Esa niña, aquel niño y su madre.

**(INON ZIUANTON, NEKAH PILANTON IUAN I NANTZIN)**

El sabio y el camino al cosmos.

**(IN TLAMATINI IUAN IN OHTLI IN ILHUIKATL)**

Este zopilote de collar y una víbora.

---

Aquel libro, tu bolsa y la mesa.

---

La caña, el agua, el hombre y su boca.

---

La pared y la flor, la lagartija y ese ratón.

---

c) Con el vocabulario disponible, elaborar cinco frases en náuatl. Leerlas en voz alta. Vigilar la pronunciación.